

圣达卡拉谷交通局

(Santa Clara Valley Transportation Authority, VTA)

民权法第六篇

机构承诺

圣达卡拉县位于硅谷中心，是美国最富革新、创意和多元化的社区之一。本县人口达 170 万人，其中超过半数居民在家都说非英语的语言，而全美平均只有 20% 的人口说非英语的语言。

由于乘客群富多元文化特性，VTA 深知自己的机会与责任，希望藉由包容且有效的沟通工具和程序，确保积极向居民传达政策、服务和计划。这些行动可让我们确定所有人都可有效使用我们的交通服务、计划和信息，不会因为种族、肤色或国籍而遭到拒绝。

VTA 支持民权法第六篇的目标，且支持其针对英语能力有限者 (Limited English Proficiency, LEP) 及环境正义的执行命令 (Executive Order)。以求向低收入、弱势和英语能力有限者提供清楚有效的服务、计划和活动。

VTA 强力致力于满足民权法第六篇的规范要求。本机构有清楚的分层负责架构，所有与第六篇及 LEP 有关的反歧视政策的制定、培训、合规、报告和监督，皆由民权办公室统一督导和管理。机构内各部门员工齐心协力，为达到第六篇计划目标而努力。

有关民权法第六篇的规定，VTA 将会：

- 确保提供同等水平和质量的交通服务，无种族、肤色或国籍的差别待遇。
- 确认并解决对居民健康和环境的过度与不利影响，包括计划与活动对弱势族群及低收入户的社会经济影响。
- 促进受影响人群全面公平参与交通决策。
- 保障弱势人群或低收入户，免于有利的计划和活动之相关福利被拒绝、削减或延误。
- 确保英语能力有限者能正确使用计划和活动。

大众公告

为完全遵守 1964 年民权法案第六篇的规定，圣达卡拉谷交通局 (Santa Clara Valley Transportation Authority, VTA) 会向大众发布政策公告。第六篇规定 VTA 计划或活动不得基于种族、肤色或国籍的原因而排斥任何美国居民的参与，或拒绝惠及或歧视任何美国居民。

如果要取得 VTA 对第六篇及其他反歧视规定的责任等详细信息，或者要查询 VTA 交通服务、项目和研究，请致电 (408)321-2300/(408)321-2330 TTY，或发送电子邮件至 customer.service@vta.org，与客户服务中心联络。VTA 可提供其他非英语版本或残障人士适用格式的文件。

任何人若认为受到排斥而无法参与 VTA 服务、计划或活动，或认为应享受的相关福利遭到拒绝，或在这方面受到其他方式的歧视，且认为自己是基于种族、肤色或国籍而受到歧视，就可提出正式投诉。这项反歧视保护还扩展到 VTA 第三方签约商的活动和计划。

投诉者可使用第六篇投诉表对 VTA 或其第三方签约商提出书面投诉。表格可从下文获取，或可致电 (408) 321-5571 索取。填妥且签名的表格可邮寄至：

Title VI Coordinator
Office of Civil Rights
Santa Clara Valley Transportation Authority
3331 North First Street, B-1
San Jose, CA 95134

如果您无法提出书面投诉，第六篇专员 (Title VI Coordinator) 也会受理并抄录您的口头投诉。如果要提出口头投诉，请致电 (408)321-5571。投诉必须在指控受到歧视当天(或事发最晚当天)起 180 天内提出。

您还可直接向下述机构提出投诉：平等就业机会委员会 (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC) www.eeoc.gov；联邦交通管理局 (Federal Transit Administration, FTA) www.fta.dot.gov；或公平就业和住房部 (Department of Fair Employment and Housing, DFEH) www.dfeh.ca.gov。请查看各个机构网站上的信息，了解向他们提出第六篇投诉的详情。

投诉程序

圣达卡拉谷交通局 (Santa Clara Valley Transportation Authority, VTA) 向全县居民授予其所有交通服务的平等使用权。VTA 还希望全县居民都明白这一平等使用权，因此特别设立专门教育市民的网站。市民可藉此了解保障他们享受 VTA 计划福利和服务的民权法律，特别是与 1964 年民权法案第六篇相关的规定。

第六篇是什么？

第六篇是 1964 年民权法案的一部分，规定“凡是联邦财政资助的任何计划或活动，皆不得基于种族、肤色或国籍的原因而排斥任何美国居民的参与，或拒绝惠及或歧视任何美国居民”。请特别注意，第六篇内容不涉及性别歧视，仅针对种族、肤色及国籍。其他还有禁止性别歧视的民权法律。

哪些人属于英语能力有限者？

任何人若不是以英语为主用语言，英文的读说写或理解能力有限，就都属于英语能力有限者(或称为“LEP”)。这些人在使用特定类型服务、福利或遭遇特定情况时，可有权获得语言协助。

若基于个人无法读说写或不懂英语而给予差别待遇，即可能构成国籍歧视。

如何提出投诉？

如果您认为自己因种族、肤色或国籍而受到 VTA 的歧视待遇，您就有权向 VTA 第六篇专员提出投诉。投诉必须在指控受到歧视当天起 180 天内提出。

提交投诉的方法

最佳方法是使用第六篇投诉表提出书面投诉，然后将表格寄至：

Title VI Coordinator
Office of Civil Rights
Santa Clara Valley Transportation Authority
3331 North First Street, B1
San Jose, CA 95134

第六篇专员会受理并抄录口头的投诉。如果要提出口头投诉，请致电 (408) 321-5571 找第六篇专员。您还可向外部机构提出投诉，如平等就业机会委员会 (Equal Employment Opportunity Commission, EEOC) www.eeoc.gov；联邦交通管理局 (Federal Transit Administration, FTA) www.fta.dot.gov；或公平就业和住房部 (Department of Fair Employment and Housing, DFEH) www.dfeh.ca.gov。请查看各个机构网站上的信息，了解向他们提出第六篇投诉的详情。

如果同时向 VTA 及外部机构提出投诉，则以外部机构受理的投诉为主，VTA 会暂停其投诉处理程序，等待外部机构的调查结果。

调查

在收到正式投诉后的 10 天内，第六篇专员会通知投诉者并展开调查（除非首先或同时向外部机构提出投诉）。

调查着重于针对 VTA 部门的投诉。VTA 将会同员工关系部 (Employee Relations Department) 并根据其建议来开展调查。

调查工作包括与所有当事人讨论，以查明问题所在。在调查过程中，投诉者可由律师或自选代表人出面，且可找证人提供证词并呈递证据。

调查工作将在收到正式投诉后 60 天内完毕。

第六篇专员会根据搜集的全部信息来撰写调查报告，最后会提交给首席行政官 (Chief Administrative Officer)。

投诉者会于 60 天时限结束前收到说明最后判决的信函。多数调查会于 30 天内结案。

投诉者会收到有权对判决提出上诉的通知。投诉者可向联邦交通管理局、平等就业机会委员会或公平就业和住房部等机构提出上诉。



民权法第六篇投诉表
 圣达卡拉谷交通局 (VTA)
 民权法办事处

VTA 致力于确保不会基于种族、肤色或国籍（依照修订后 1964 年民权法第六篇的规定）等原因而排斥任何人参与其计划，或拒绝任何人获得服务福利。若要依民权法案第六篇提出投诉，您必须在指控受到歧视当天起 180 天内提出。

以下必要信息可协助我们处理您的投诉。填写表格时若需要协助，请致电 (408) 321-5571 与第六篇专员联系。请将填妥表格寄回至：VTA Office of Civil Rights, Title VI Coordinator, 3331 North First Street, Building B-1, San Jose, CA 95134。

您的姓名：	电话：
街道地址：	其他电话：
	城市、州和邮编：
受到歧视者（若有投诉者以外的人）：	
姓名：	
街道、城市、州和邮编：	

以下哪项最能说明所指称歧视的原因？（请勾选所有符合的项目）

- 种族
- 肤色
- 国籍（英语能力有限）

发生日期：_____

请描述指控的歧视事件，提供事件涉及的所有 VTA 员工（若有）姓名与职务，解释事件经过并列您认为该负责的人员。若需要更多空间，请使用表格背面填写。

小区外展及民权法第六篇/LEP 联络名单

根据 1964 年民权法案第六篇规定，VTA 对所有人必须一视同仁，让大家有平等机会使用全部交通服务与信息。VTA 保持着一份专门服务残障、弱势、低收入或英语能力有限者的机构邮寄名单，以便向其寄发有关计划提案或交通服务变动的通知。VTA 鼓励组织机构或个人主动为邮寄名单提供联系信息。请用英文填妥[在线表格](http://apps.vta.org/title6/)(<http://apps.vta.org/title6/>)，从而加入我们的邮寄名单。如果您有任何疑问，请致电 (408)321-2300、(408)321-2330 TTY 或发送电子邮件至customer.service@vta.org 与 VTA 联系。